

**Zeitschrift:** Arbido-R : Revue  
**Herausgeber:** Vereinigung Schweizerischer Archivare; Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz; Schweizerische Vereinigung für Dokumentation  
**Band:** 3 (1988)  
**Heft:** 4  
**Vorwort:** Cette revue = In eigener Sache  
**Autor:** Cordonier, Jacques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Fachorgan. Herausgeber:*

Vereinigung Schweizerischer Archivare (VSA)  
 Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare (VSB)  
 Schweizerische Vereinigung für Dokumentation (SVD)

*Revue professionnelle, publiée par*

l'Association des Archivistes Suisses (AAS)  
 l'Association des Bibliothécaires Suisses (ABS)  
 l'Association Suisse de Documentation (ASD)

*Rivista professionale, pubblicato dall'*

Associazione degli Archivistri Svizzeri (AAS)  
 Associazione dei Bibliotecari Svizzeri (ABS)  
 Associazione Svizzera di Documentazione (ASD)

*Organ professional. Editur:*

l'Associaziun dals Archivists Svizzers  
 l'Associaziun dals Bibliotecaris Svizzers  
 l'Associaziun Svizra da Documentaziun

Aufsätze sollen entweder an ein Mitglied der Redaktionskommission oder an den Chefredaktor geschickt werden. Die Aufsätze stellen ausschliesslich die Meinung der Autoren dar. Les textes sont à adresser soit à un membre de la commission de rédaction, soit directement au rédacteur-responsable. Les articles expriment exclusivement l'opinion de leurs auteurs.

**Redaktion – Rédaction**

*Chefredaktor – Rédacteur-responsable*  
 Jacques Cordonier, Bibliothèque cantonale  
 Rue des Vergers 9, 1951 Sion, Tél. 027 21 63 21

*Redaktionskommission – Commission de rédaction*  
 Dr. Edmond G. Wyss, SVD, Präsident (WANDER AG, Bern)  
 Jacques Cordonier, ABS (Bibliothèque cantonale, Sion)  
 Dr. Rainer Diederichs, VSB (Zentralbibliothek, Zürich)  
 Alena Kotlar, ASD (NESTEC SA, Vevey)  
 Dr. Fritz Lendenmann, VSA (Stadtarchiv, Zürich)  
 Barbara Roth, AAS (Archives d'Etat, Genève)

**Erscheinungsweise – Périodicité**

Vierteljährlich – Trimestriel

**Abonnemente – Abonnements**

ARBIDO-R (4 Hefte/numéros): Fr. 25.–  
 ARBIDO-R + ARBIDO-B (12 Hefte/numéros): Fr. 40.–  
 Für die Mitglieder im Jahresbeitrag inbegriffen – Compris dans la cotisation des membres.  
 Einzelheft – le numéro: Fr. 8.–

A. Fasnacht, Telefon 031 22 55 19  
 Stadt- und Universitätsbibliothek,  
 Postfach, 3000 Bern 7  
 Postcheckkonto ARBIDO 30-17769-8

**Werbung – Publicité**

*Insertionstarife – Tarif d'insertion*  
 1 Seite/page Fr. 400.– ¼ Seite/page Fr. 110.–  
 ½ Seite/page Fr. 220.– Kleininserat ⅛ Seite/page Fr. 50.–

**Nächste Nummer – Prochain numéro**

Nr. 1/1989  
 Redaktionsschluss: 1. Februar  
 Die Fachartikel müssen der Redaktion bis zum 15. Januar zukommen.  
 Erscheinungsdatum: Mitte März  
 Clôture de la rédaction: 1<sup>er</sup> février  
 Les articles de fond sont à adresser à la rédaction avant le 15 janvier.  
 Date de parution: mi-mars

**Druck – Impression**

Kleiner AG, 3000 Bern 17

**Inhalt – Sommaire**

Die Erschliessung historischer Buchbestände	
Bernhard Fabian .....	88
Zu Konzeption und Einsatz von EDV	
Hans-Peter Staehli .....	96
Corrigendum	
Wolf Buchmann .....	99
Bibliographie archivistique 1985/86	
R. Aebersold, B. Roth, C. Santschi, M. Tripet ..	100

**Besprechungen – Comptes rendus**

Lexikon des gesamten Buchwesens .....	106
Seibel, B.	
Au nom du livre: analyse sociale d'une	
profession .....	107
Anet, D.	
Vivre avec des livres .....	108
Brüderlin, P.	
Einmann-Dokumentation für geistig	
Schaffende .....	108
Zürcher Taschenbuch auf das Jahr 1988 .....	109
Jeunesse et lecture en Suisse .....	109

**Cette revue**

Par un travail minutieux, Salomé Zindel-Staehelin, germaniste et bibliothécaire diplômée, a assuré la mise en forme et la relecture des textes en langue allemande publiés dans notre revue. Au nom des lecteurs d'ARBIDO-R et en mon nom personnel, je tiens à lui exprimer toute la reconnaissance que sa précieuse collaboration appelle. Mme Zindel-Staehelin se consacrera désormais, à titre indépendant, à la transcription et à la traduction de textes manuscrits en latin ou en allemand. C'est avec plaisir et compétence qu'elle acceptera les mandats qui pourront lui être confiés. Nous lui souhaitons plein succès dans cette nouvelle activité. *Jacques Cordonier*

**In eigener Sache**

Frau Salomé Zindel-Staehelin, Germanistin und Diplombibliothekarin, hat sich mit grosser Sorgfalt der Redaktion und dem Durchschauen der deutschen Texte unserer Zeitschrift gewidmet. Im Namen der ARBIDO-R-Leser und in meinem möchte ich mich für ihre wertvolle Mitarbeit bedanken. Frau Zindel-Stählin wird in Zukunft als freie Übersetzerin arbeiten und die Transkription und Übersetzung deutscher und lateinischer Texte anbieten. Sie nimmt ihre eventuellen Aufträge gerne entgegen und wird sie kompetent erledigen. Wir wünschen ihr viel Erfolg für ihre neue Tätigkeit. *Jacques Cordonier*

Frau Salomé Zindel-Staehelin  
 Hochstrasse 11  
 8044 Zürich  
 Tel. 01 - 363 39 65